

# 登岳陽樓

杜甫

セキ ブン ドウ テイ スイ キム ジャウ ガク ヤウ ロウ  
xīk wén dòng tíng shuǐ , jīn shǎng yuè yáng lóu 。

昔 聞 洞 庭 水 今 上 岳 陽 樓

ゴ ソ トウ ナン タク ケン コン ニチ ヤ フウ  
wú chǔ dōng nán chèk , qián kūn rì yè fú 。

吳 楚 東 南 坼 乾 坤 日 夜 浮

シン ホウ ム イチ ジ ラウ ビャウ イウ コ シウ  
qīn péng wú yīt zì , lǎo bìng yǒu gū zhōu 。

親 朋 無 一 字 老 病 有 孤 舟

ジウ バ クワン ザン ホク ヒョウ ケン テイ シ リウ  
róng mǎ guān shān běik , píng xuān tì sì liú 。

戎 馬 關 山 北 憑 軒 涕 泗 流

洞庭湖を

吳と楚がひらけ

知らせはなく

戦はつづき

岳陽楼から

天と地が浮かぶ

この身は病み

涙ながれる

平起 五言律詩 下平声十一尤韻（樓、浮、舟、流） 第一句 二四不同になっていない。

●○○○○ ○●●○○  
○●○○● ○○●●○  
○○○●● ●●●○○  
○●○○● ○○●●○